



Obavijest o prekograničnoj elektroničkoj razmjeni sažetka medicinskih podataka o pacijentu za pacijente koji putuju u Nizozemsku

Verzija V3.0, 2024/07/16 – NCPeH-NL

Nizozemska

Svrha ove obavijesti je zatražiti vašu privolu da se zdravstvenim djelatnicima u Nizozemskoj omogući pristup vašem sažetku medicinskih podataka o pacijentu. Sažetku se pristupa putem nizozemske nacionalne kontaktne točke za e-zdravstvo (NCPeH-NL) i europske mreže sustava Moje zdravlje@EU (MyHealth@EU). Osim toga, na stranicama od 2 do 3 nalaze se informacije o obradi vaših osobnih podataka i vašim pravima.

Prekogranična elektronička razmjena sažetka medicinskih podataka o pacijentu

Elektronička razmjena sažetka medicinskih podataka o pacijentu obavlja se putem sigurne i pouzdane infrastrukture Moje zdravlje@

EU, poznate i kao infrastruktura digitalnih usluga e-zdravstva (eHDSI), koja povezuje nacionalne kontaktne točke za e-zdravstvo (NCPeH) svih europskih država članica koje su pristupile toj infrastrukturi.

Za potrebe prekogranične elektroničke razmjene sažetka medicinskih podataka o pacijentu obrađuju se dvije vrste osobnih podataka:

- **administrativni podaci** pacijenta, koji se koriste za identifikaciju, i
- zdravstveni podaci pacijenta **sadržani u sažetku medicinskih podataka o pacijentu**.

Vaši zdravstveni podaci upotrebljavat će se isključivo u svrhu pružanja zdravstvene zaštite, tj. u okviru vašeg zdravstvenog liječenja koje provode zdravstveni djelatnici (*liječnici/medicinske sestre*) u Nizozemskoj.

1 Obrazac za privolu

Potpisivanjem ovog obrasca potvrđujete da dajete privolu za obradu svojih osobnih podataka u sljedeće svrhe:

- kako bi zdravstveni djelatnici mogli putem nacionalne kontaktne točke za e-zdravstvo u Nizozemskoj (NCPeH-NL) pristupiti vašim zdravstvenim podacima,
- kako bi NCPeH-NL mogao obraditi vaše osobne informacije i potvrditi da je vaš sažetak medicinskih podataka o pacijentu dostupan putem infrastrukture Moje zdravlje@EU,
- kako bi NCPeH-NL vaše dostupne zdravstvene podatke mogao dostaviti zdravstvenom djelatniku u Nizozemskoj koji provodi liječenje.

1.1 Ime pacijenta

1.2 Datum rođenja

Month	Day	Year
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

1.3 Naziv bolnice

1.4 Potpis

Month	Day	Year
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Više informacija o uporabi vaših podataka možete pronaći na stranicama od 2 do 3 ovog dokumenta.

Privolu možete povući ili izmijeniti u bilo kojem trenutku slanjem obavijesti NCPeH-NL-u (za više informacija pogledajte točku 7.). Napominjemo da će svaka obrada vaših osobnih podataka prestati čim povučete privolu, osim ako je obrada propisana zakonom, ali to neće utjecati na osobne podatke koji su već obrađeni do tog trenutka.

Obavijest

1. Što je Moje zdravlje@EU?

Elektronički prijenos sažetka medicinskih podataka o pacijentu obavlja se putem sigurne i pouzdane infrastrukture Moje zdravlje@EU, poznate i kao infrastruktura digitalnih usluga e-zdravstva (eHDSI), koja povezuje nacionalne kontaktne točke za e-zdravstvo (NCPeH) država članica Europske Unije. Moje zdravlje@EU prekogranični je elektronički sustav koji zdravstvenim djelatnicima uključenima u vaše liječenje uz vašu prethodnu privolu omogućuje siguran i jednostavan pristup vašim zdravstvenim podacima, bilo kada i bilo gdje unutar EU-a. Podacima se pristupa elektroničkim putem korištenjem sigurnih pristupnika nacionalne kontaktne točke za e-zdravstvo koju imenuje svaka zemlja.

Osobni zdravstveni podaci dostavljaju se elektroničkim putem zdravstvenim djelatnicima u državama članicama Europske unije (EU) u kojima se građanin liječi. Podatke NCPeH prosljeđuje zdravstvenim djelatnicima, koji ih obrađuju i pohranjuju u skladu sa zakonodavstvom Nizozemske kao zemlje liječenja. Pogledajte točku 6. za informacije koje se odnose na Nizozemsku.

2. Kojim kategorijama osobnih (zdravstvenih) podataka se može pristupiti?

Nakon pacijentove privole za prekograničnu elektroničku razmjenu sažetka medicinskih podataka o pacijentu obrađuju se dvije vrste osobnih podataka:

- **administrativni podaci** pacijenta, koji se koriste za identifikaciju, i
- osobni i zdravstveni podaci pacijenta **sadržani u sažetku medicinskih podataka o pacijentu**.

Administrativni podaci sadrže sljedeće informacije: ime i prezime, datum rođenja, spol i nacionalnost.

Sažetak medicinskih podataka o pacijentu sadrži standardizirani skup osobnih i zdravstvenih podataka pacijenta koji se razmjenjuju za potrebe zdravstvenog liječenja i skrbi u drugoj državi članici EU-a. U skladu s člankom 4. Opće uredbe o zaštiti podataka „podaci koji se odnose na zdravlje” obuhvaćaju osobne podatke povezane s fizičkim ili mentalnim zdravljem, uključujući pružanje zdravstvenih usluga, kojima se daju informacije o zdravstvenom statusu pacijenta.

U tom smislu sažetak medicinskih podataka o pacijentu sadrži bitne zdravstvene podatke o pacijentu, kao što su informacije o alergijama, lijekovima koje trenutno uzima, prethodnim bolestima, medicinskim proizvodima / implantatima i kirurškim zahvatima te relevantne informacije o tijeku pružanja skrbi, kako bi se osiguralo odgovarajuće liječenje pacijenta u inozemstvu. Osobni zdravstveni podaci bit će dostupni ako su već evidentirani u elektroničkom obliku u vašoj matičnoj zemlji. Izvori tih podataka razlikuju se od zemlje do zemlje.

Sažetak medicinskih podataka o pacijentu sadrži i administrativne podatke pacijenta te može sadržavati i podatke za kontakt, kao što je adresa, broj telefona, e-adresa, odabrani pružatelj zdravstvene zaštite, osoba za kontakt ili zakonski skrbnik ili predstavnik.

3. Koja je pravna osnova za upotrebu vaših osobnih podataka?

U skladu s člancima 6., 7. i 9. Opće uredbe o zaštiti podataka usluge sustava Moje zdravlje@EU bit će dostupne **samo uz vašu prethodnu izričitu privolu**. Ako niste dali izričitu privolu prije putovanja i/ili primanja zdravstvene skrbi u Nizozemskoj, vaši podaci neće biti dostupni pružatelju zdravstvene zaštite putem sustava Moje zdravlje@EU čak ni u hitnim slučajevima.

Vaši osobni podaci prenose se, obrađuju i pohranjuju u skladu s:

- odredbama Opće uredbe o zaštiti podataka i Direktive 2011/24/EU o primjeni prava pacijenata u prekograničnoj zdravstvenoj skrbi,

- sporazumom između država članica EU-a o sudjelovanju u infrastrukturi eHDSI u okviru Instrumenta za povezivanje Europe (CEF),
- sporazumom između nacionalnih tijela ili nacionalnih organizacija nadležnih za nacionalne kontaktne točke za e-zdravstvo (NCPeH) o kriterijima za sudjelovanje u prekograničnim uslugama informiranja u području e-zdravstva, kojim se CIBG imenuje izvršnom agencijom Ministarstva zdravstva, socijalne skrbi i sporta kao nacionalna kontaktna točka za e-zdravstvo u Nizozemskoj, i
- nacionalnim propisima, kao što su Zakon o provedbi Opće uredbe o zaštiti podataka (*Uitvoeringswet Algemene verordening gegevensbescherming*) i dodatne odredbe o obradi osobnih podataka u zdravstvu (*Wet aanvullende bepalingen verwerking persoonsgegevens in de zorg*).

Ako se liječite u Nizozemskoj, vaši podaci bit će pohranjeni u Nizozemskoj u skladu s Općom uredbom EU-a o zaštiti podataka, nacionalnim zakonodavstvom i internim pravilima pojedinog pružatelja zdravstvene zaštite. Pogledajte točku 6. za informacije koje se odnose na Nizozemsku.

4. U koju se svrhu obrađuju podaci?

Vaši zdravstveni podaci upotrebljavat će se isključivo u svrhu pružanja zdravstvene zaštite, tj. u okviru vašeg zdravstvenog liječenja koje pružaju zdravstveni djelatnici (*liječnici/medicinske sestre*) u Nizozemskoj.

U Nizozemskoj se zdravstveni podaci iz vašeg sažetka medicinskih podataka o pacijentu ni u jednom trenutku neće obrađivati u istraživačke ili statističke svrhe. Anonimizirano će se obrađivati samo administrativni podaci za vašu identifikaciju radi prikupljanja statističkih podataka, točnije, kvantitativnih statističkih podataka o broju izvršenih prekograničnih elektroničkih prijenosa.

5. Tko obrađuje i ima pristup vašim podacima? (primatelji osobnih podataka)

Zdravstveni podaci iz vašeg sažetka medicinskih podataka o pacijentu bit će dostupni samo ovlaštenim zdravstvenim djelatnicima u Nizozemskoj koji su uključeni u vaše liječenje i podliježu obvezi čuvanja poslovne tajne.

CIBG, kao nacionalna kontaktna točka za e-zdravstvo, obrađuje vaše podatke kako bi omogućio njihov siguran prijenos do i od zdravstvene organizacije te za potrebe dnevničkih zapisa. CIBG može pristupiti samo administrativnim podacima koji se odnose na vaš identitet, a koje zdravstveni djelatnik u Nizozemskoj mora provjeriti pri podnošenju zahtjeva za primitak sažetka medicinskih podataka o pacijentu.

Svaka država koja odobrava pružanje liječenja u okviru sustava Moje zdravlje@EU obvezala se da će osigurati da zdravstveni djelatnici i pružatelji zdravstvene zaštite na njezinu državnom području raspoložu svim potrebnim informacijama i budu osposobljeni za ispunjavanje zadaća i obveza povezanih s uslugama u okviru sustava Moje zdravlje@EU, a posebno za ispunjavanje obveze informiranja pacijenata u skladu s člankom 13. Opće uredbe o zaštiti podataka.

Više informacija o zemljama sudionicama možete pronaći na internetskim stranicama nacionalne kontaktne točke za e-zdravstvo u Nizozemskoj www.ncpeh.nl.

Naposljetku, zdravstveni podaci iz sažetka medicinskih podataka o pacijentu prenose se putem sigurnog pristupnika nacionalne kontaktne točke za e-zdravstvo koju je imenovala svaka zemlja.

6. Gdje se i koliko dugo pohranjuju osobni podaci?

Prikupljeni osobni podaci mogu se pohraniti u informacijske sustave zdravstvenih ustanova u vašoj matičnoj zemlji i u zemlji liječenja. Podaci se pohranjuju na razdoblje koje nije duže od razdoblja potrebnog za svrhu u koju se osobni podaci obrađuju. U skladu s odredbama nizozemskog zakona o ugovorima o zdravstvenom liječenju, podaci iz sažetka medicinskih podataka o pacijentu pohranjuju se u informacijskim sustavima pružatelja zdravstvene zaštite u Nizozemskoj na razdoblje od najmanje 20 godina. Nizozemski NCPeH (NCPeH-NL) pohranjuje samo dnevničke podatke i obrasce za privolu, i to na razdoblje od 5 godina. Pružatelj zdravstvene zaštite i NCPeH-NL na vaš zahtjev mogu izbrisati sve ili dio vaših osobnih podataka. Pogledajte točku 7. za više informacija o vašim pravima na privatnost i kako se na njih pozvati.

7. Koja su vaša prava i kako ih možete ostvariti?

Ako date privolu za razmjenu vaših osobnih podataka dostupnih u sažetku medicinskih podataka o pacijentu putem usluga sustava Moje zdravlje@EU za potrebe zdravstvenog liječenja u Nizozemskoj, možete:

- ostvariti pravo na pristup svojim podacima kod lokalnog pružatelja zdravstvene zaštite koji će podatke uključiti u medicinsku dokumentaciju,
- zatražiti ispravak svih netočnih podataka na temelju članka 16. Opće uredbe o zaštiti podataka,
- na zahtjev ishoditi brisanje svojih podataka na temelju članka 17. Opće uredbe o zaštiti podataka,
- ograničiti obradu ili uložiti prigovor na obradu vaših podataka na temelju članka 21. Opće uredbe o zaštiti podataka,
- povući svoju privolu

slanjem zahtjeva zdravstvenom djelatniku koji vam pruža zdravstvenu skrb u Nizozemskoj i/ili pružatelju zdravstvene zaštite kod kojeg je primljena zdravstvena skrb, ili odjelu za zaštitu podataka nacionalne kontaktne točke za e-zdravstvo putem e-adrese: info@ncpeh.nl.

Kako je već navedeno u točki 3.: ako prije putovanja i/ili primanja zdravstvene skrbi u Nizozemskoj ne date izričitu privolu za obradu vaših osobnih podataka u okviru usluga sustava Moje zdravlje@EU, vaši podaci neće biti dostupni pružatelju zdravstvene zaštite putem sustava Moje zdravlje@EU čak ni u hitnim slučajevima.

U slučaju pritužbi ili pitanja u vezi s vašim pravima koja proizlaze iz Opće uredbe o zaštiti podataka u Nizozemskoj možete se obratiti nizozemskom nadzornom tijelu za zaštitu podataka (Autoriteit Persoonsgegevens) putem obrasca za kontakt na poveznici [Contact us | Autoriteit Persoonsgegevens](https://autoriteitpersoonsgegevens.nl/nl/contact-gegevens). Popis nacionalnih nadzornih tijela dostupan je na stranicama https://edpb.europa.eu/about-edpb/about-edpb/members_hr.

8. Kontakt:

Nacionalna kontaktna točka za e-zdravstvo – Nizozemska

CIBG
Postbus 16114, 2515 XP Den Haag
Adresa za posjetitelje: Hoftoren, Rijnstraat 50, 2500 BC Den Haag
Nizozemska
Tel. (+3170) 340 5487
www.ncpeh.nl

Službenik za zaštitu podataka

CIBG je izvršna agencija Ministarstva zdravstva, socijalne skrbi i sporta (VWS) Nizozemske. Ministarstvo ima neovisnog službenika za zaštitu podataka čija je uloga osigurati da je obrada osobnih podataka koju provodi Ministarstvo ili njegove agencije ili koja se provodi pod njihovim nadzorom u skladu s Općom uredbom o zaštiti podataka i drugim relevantnim regulatornim odredbama o zaštiti podataka. Taj je službenik nadležan za primanje zahtjeva za ostvarivanje prava osoba čiji se podaci obrađuju te svih pitanja i pritužbi.

Možete mu se obratiti poštom na prethodno navedenu adresu CIBG-a (s naznakom „za Odjel za zaštitu podataka“) ili e-poštom ili običnom poštom na sljedeće adrese:

- fg-vws@minvws.nl; ili
- Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport
FG VWS, Directie Bestuurlijke en Politieke Zaken
Postbus 20350, 2500 EJ Den Haag
Nizozemska

Po primitku zahtjeva izdat će se potvrda, a svi razmijenjeni podaci bit će zaštićeni kao privatna korespondencija.

Nizozemsko nadzorno tijelo za zaštitu podataka

Autoriteit Persoonsgegevens (AP)
Postbus 93374, 2509 AJ Den Haag
Adresa za posjetitelje: Hoge Nieuwstraat 8, 2514 EL Den Haag
Nizozemska
Tel.: (+31) (0)88-1805 250
www.autoriteitpersoonsgegevens.nl/en